

Conforme aux exigences de sécurité.

**Aubert** *concept*

**NOTICE D'UTILISATION**

# PORTE ENFANT SOUPLE



Carton et papier  
à trier

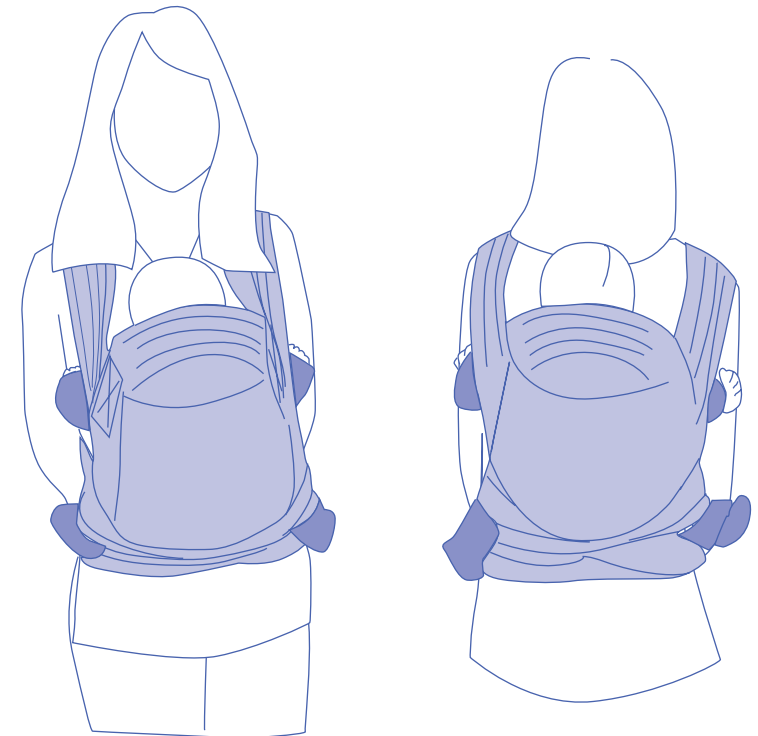
*Service clients :*

**AUBERT FRANCE**  
4 rue de la Ferme - BP 30130  
68705 CERNAY Cedex  
FRANCE  
N° Cristal 0 969 320 658  
[www.aubert.com](http://www.aubert.com)

*Importé par :*

**SICATEC**  
BP16  
13713 LA PENNE-SUR-HUVEAUNE Cedex  
FRANCE

Porte-enfant souple\_V1



**INSTRUCTIONS FOR USE**  
**GEBRAUCHSANLEITUNG**

## IMPORTANT ! À CONSERVER, POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.

Nous vous conseillons de lire attentivement cette notice et de manipuler votre produit avant de l'utiliser. Il convient de prendre des précautions lors de la mise en place ou du retrait de l'enfant du porte l'enfant. Conforme aux exigences de sécurité.

Le porte-enfant est conçu pour un enfant d'un poids minimal de 3,5 kg et d'un poids maximal de 15 kg. Il est utilisable à partir de la naissance et jusqu'à environ 3 ans.

N'effectuez jamais de transformation ou de réparation sur le produit.

Garder toujours les mains libres pour protéger votre enfant d'un danger potentiel.

Pour le confort et la santé de votre enfant, vérifier que sa position dans le porte enfant souple n'engendre pas un écartement trop important de ses jambes.

- **AVERTISSEMENT** : Pour les prématurés, les bébés ayant un faible poids à la naissance et les enfants ayant des problèmes médicaux, demander conseil à un professionnel de santé avant d'utiliser ce produit.
- **AVERTISSEMENT** : Surveillez en permanence votre enfant et assurez-vous que la bouche et le nez ne soient pas obstrués.
- **AVERTISSEMENT** : Assurez-vous que le menton de l'enfant ne repose pas sur sa poitrine car cela pourrait gêner sa respiration et entraîner une suffocation.
- **AVERTISSEMENT** : Pour éviter tout risque de chute, assurez-vous que l'enfant est maintenu en toute sécurité dans le porte-enfant.

Pour un enfant de moins de 4 mois, s'assurer toujours du bon maintien de la tête de l'enfant.

Il convient de toujours surveiller son enfant lors de l'utilisation du porte-enfant. En effet, l'enfant, dans le porte-enfant, peut souffrir avant vous de la température. Un enfant se fatigue plus vite qu'un adulte, il est alors conseillé de faire des arrêts aussi souvent que nécessaire. Profiter de ces arrêts pour vérifier que l'enfant est toujours confortablement installé dans le porte-enfant.

Il est important de connaître les dangers présents dans l'environnement domestique tels que les sources de chaleur, déversement de boissons chaudes. Nous vous déconseillons d'utiliser le porte-enfant lorsque vous effectuez des tâches domestiques telles que le ménage ou la cuisine.

Utiliser uniquement le produit pour le portage d'un seul enfant, à la fois.

L'équilibre de la personne peut être affecté par tout mouvement qu'elle et l'enfant peuvent faire.

Faites attention lorsque vous vous penchez en avant ou sur le côté.

Le porte-enfant n'est pas adapté aux activités sportives, par exemple, course, vélo, natation, ski.

L'adulte porteur doit être conscient du risque accru de chute de l'enfant du porte-enfant lorsque celui-ci s'agite.

Vérifier régulièrement le porte-enfant pour détecter tout signe d'usure et d'endommagement.

Tenir ce porte-enfant éloigné des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé.

- **ATTENTION** : Un enfant est plus sensible que l'adulte qui le porte aux variations de température. Pour éviter le risque d'hyperthermie, ne couvrez pas trop l'enfant et vérifiez régulièrement que la température dans le porte-bébé est agréable.

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Composition: 100% coton.
- Le porte-enfant peut être lavé en machine à 30°C.
- Laisser sécher à l'air libre.

## IMPORTANT! KEEP INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

Users are advised to read these instructions carefully and become familiar with product handling before using it.

All precautions must be taken when the child is put in place into or removed from the soft child carrier.

Never make any change to the product or repair it before first obtaining the consent of the manufacturer.

Always keep your hands free to protect the child from any potential danger.

For the comfort and health of the child, make sure their legs are not spread excessively when in the child carrier.

The child carrier is designed for a child weighing at least 3.5 kg and no more than 15 kg.

From birth to 3 years.

- **WARNING**: If the baby was born before term, has a low birth weight or a health condition, seek the advice of a healthcare professional before using the product.
- **WARNING**: Keep an eye on your child at all times and make sure that their mouth and nose are not obstructed.
- **WARNING**: Make sure that the child's chin is not resting on their chest, as that could hinder breathing and lead to suffocation.
- **WARNING**: To avoid the risk of falls, make sure that the child is held securely in the child carrier. Always keep an eye on the child while using the child carrier. A child in a child carrier may feel temperature discomfort before you. A child tires faster than an adult; that is why you should make stops as often as required. Take the opportunity of such stops to make sure that the child is still comfortably installed in the child carrier. It is important to be aware of the hazards present in the home environment, such as sources of heat or the risk of spilling of hot liquids. Users are advised against using the child sling while carrying out household tasks such as cleaning or cooking. Use the product for carrying only one child at a time. The carrier's balance may be affected by the movements of the carrier and the child. Be careful while bending forward or sideways. The child sling is not suitable for use during sports, such as running, cycling, swimming or skiing. The carrying adult must be aware of the heightened risk of the child falling out of the sling when the child is restless. Regularly check the sling to detect any sign of wear and tear or damage. Keep the sling away from children when it is not in use. If the child is less than four months old, make sure their head is supported correctly at all times.
- **WARNING**: A child is always more sensitive to temperature variations than the carrying adult. To avoid the risk of overheating, do not cover the child excessively, and regularly make sure that the temperature in the sling is comfortable.

### CLEANING AND MAINTENANCE

- Composition: 100% cotton.
- The child carrier may be machine washed at 30°C.
- Air dry.

# WARNHINWEISE / SICHERHEIT

## WICHTIG! FÜR EINE SPÄTERE EINSICHTNAHME AUFBEWAHREN.

Wir empfehlen Ihnen, diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen und Ihr Produkt zu handhaben, bevor Sie es verwenden.

Beim Hineinsetzen und Herausnehmen des Kindes aus der flexiblen Trage ist mit Vorsicht vorzugehen. Nehmen Sie niemals einen Umbau oder eine Reparatur am Produkt vor, ohne zuvor den Hersteller befragt zu haben.

Lassen Sie Ihre Hände immer frei, um Ihr Kind gegen eventuelle Gefahren zu schützen.

Prüfen Sie für den Komfort und die Gesundheit Ihres Kindes, dass seine Beine in der flexiblen Babytrage nicht zu stark gespreizt sind.

Die Trage wurde für Kinder mit einem Mindestgewicht von 3.5 kg und einem Höchstgewicht von 15 kg entwickelt.

Verwendbar von der Geburt bis zu 3 Jahren.

- **WARNHINWEIS:** Für Frühgeburten, Neugeborene mit geringem Geburtsgewicht und Kinder mit gesundheitlichen Problemen fragen Sie vor der Verwendung dieses Produkts eine medizinisch qualifizierte Fachkraft um Rat.
- **WARNHINWEIS:** Beobachten Sie Ihr Kind ständig und stellen Sie sicher, dass Nase und Mund frei sind.
- **WARNHINWEIS:** Stellen Sie sicher, dass das Kinn des Kindes nicht auf seiner Brust aufliegt, denn das könnte seine Atmung behindern und zum Ersticken führen.
- **WARNHINWEIS:** Um jegliches Sturzrisiko zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass das Kind einen sicheren Halt im Tragetuch hat.

Bei der Verwendung des Tragetuchs müssen Sie Ihr Baby ständig beobachten, denn im Tragetuch kann es stärker und früher unter der Temperatur leiden als Sie. Ein Baby ermüdet schneller als ein Erwachsener. Deshalb wird empfohlen, so oft wie nötig Pausen einzulegen. Nutzen Sie diese Pausen, um zu prüfen, dass es Ihr Baby im Tragetuch noch immer bequem hat.

Es ist wichtig, dass Sie die Gefahren im häuslichen Umfeld, wie Wärmequellen oder die Verschüttungsgefahr heißer Getränke kennen. Wir raten Ihnen davon ab, das Tragetuch bei häuslichen Arbeiten wie Putzen oder Kochen zu verwenden.

Tragen Sie mit dem Produkt immer nur ein Kind auf einmal.

Das Gleichgewicht des Trägers kann von seinen Bewegungen und den Bewegungen des Kindes beeinträchtigt werden.

Passen Sie auf, wenn Sie sich nach vorne oder zur Seite beugen.

Das Tragetuch eignet sich nicht für sportliche Aktivitäten wie Joggen, Radfahren, Schwimmen oder Skifahren.

Der tragende Erwachsene muss sich der erhöhten Gefahr bewusst sein, dass das Kind aus dem Tragetuch fällt, wenn es sich zu heftig bewegt.

Prüfen Sie das Tragetuch regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß und Beschädigung.

Bewahren Sie das Tragetuch außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn Sie es nicht verwenden.

Bei Babys unter 4 Monaten ist stets auf den guten Halt des Kopfes des Babys zu achten.

### REINIGUNG UND PFLEGE

- Material: 100 % Baumwolle.
- Die Babytrage kann in der Maschine bei 30°C gewaschen werden.
- An der freien Luft trocknen lassen.

### POSITION VENTRALE ENFANT FACE À SOI

DÈS LA NAISSANCE AVEC LE SUPPORT DE TÊTE

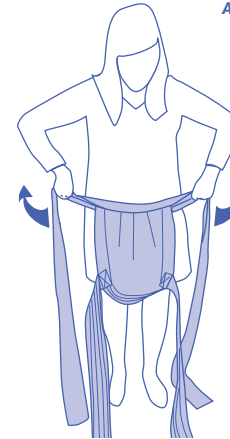
### FRONT POSITION CHILD FACING YOU

FROM BIRTH WITH THE HEAD SUPPORT

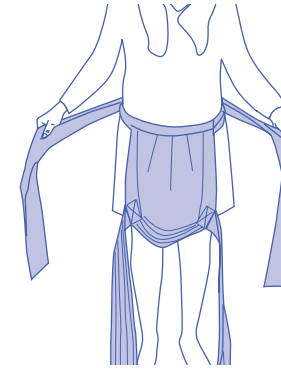
### FRONT POSITION KIND ZU IHNEN.

AB DER GEBURT MIT DER KOPFSTÜTZE

1



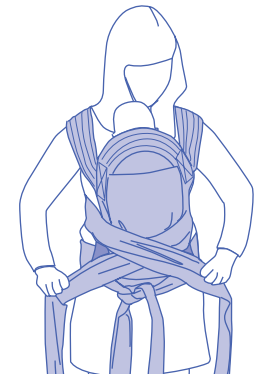
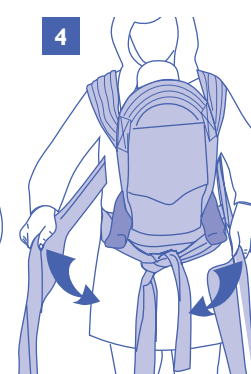
2



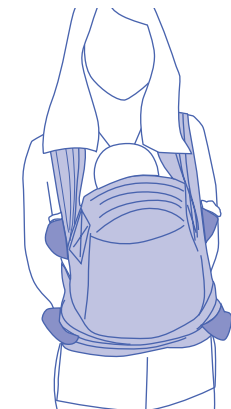
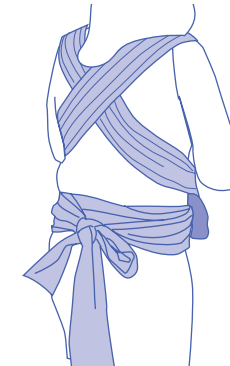
3



4



5



- F** Le visage de l'enfant doit être à portée de celui du porteur.
1. Attacher la ceinture autour de votre taille, faire un double noeud, laisser pendre le porte-enfant vers le bas devant vous. La ceinture ne doit pas vous gêner.
  2. Prenez votre enfant, le tenir contre vous et l'installer dans le porte enfant. Il doit être soutenu au niveau de votre ventre.
  3. Faire passer les bretelles sur vos épaules et les croiser dans votre dos. Veiller à ce que les bretelles ne soient pas vrillées.
  4. Ramener les bretelles vers l'avant et les croiser au niveau des hanches de l'enfant.
  5. Ramener de nouveau les bretelles dans votre dos en veillant à ce qu'elles passent sous les pieds de l'enfant. Le support de tête doit être relevé.
- Selon la taille du porteur finir la mise en place par un double noeud dans le dos ou après un tour de taille supplémentaire par un double noeud à l'avant.  
Vérifier la solidité des noeuds.

**GB** The child's face must be within reach of the person carrying the child.

1. Secure the waist belt around your waist, allow carrier to hang downward in front of you and tie up, make sure the waist belt sits comfortable and snugly on your hips.
  2. Lift your baby up close to your body, position your baby in the carrier. He must be supported at the level of your belly.
  3. Put up the shoulder straps on both of your shoulders, and cross them on your back. Make sure that the straps are not twisted.
  4. Bring the straps forward and cross them at the child's hips.
  5. Bring the straps back once again, making sure that they pass under the child's feet. The head support must be raised.
- Depending on the height of the person, finish with a double knot at the back or with a double knot at the front after another turn around the waist.  
Check the strength of knots.

**D** Das Gesicht des Kindes muss sich in greifbarer Nähe des Trägers befinden.

1. Befestigen Sie den Hüftgurt um Ihre Hüfte, lassen Sie die Tragetasche vor sich hängen und schnallen Sie sie fest. Stellen Sie sicher, dass der Hüftgurt bequem und komfortabel an Ihrer Taille sitzt.
  2. Heben Sie Ihr Baby nach oben in Richtung Ihres Körpers, setzen Sie es in die Babytragetasche. Es muss auf der Ebene der Bauch unterstützt werden. 3. Legen Sie die Schulterriemen über beide Schulterseiten und verkreuzen Sie diese auf Ihrem Rücken. Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht verdreht.
  4. Die Gurte nach vorne schlagen und auf Höhe der Hüften des Babys kreuzen.
  5. Die Gurte erneut hinter den Rücken ziehen und dabei darauf achten, dass Sie unter den Füßen des Babys verlaufen. Kopfhalter soll aufgehoben werden.
- Je nach Größe des Trägers das Binden mit einem doppelten Knoten am Rücken beenden oder ein weiteres Mal um die Taille wickeln und an der Vorderseite doppelt verknöten.  
Überprüfen Sie die Stärke der Knoten.

**POSITION VENTRALE ENFANT FACE À SOI**  
A PARTIR DE 4 MOIS AVEC LE SUPPORT DE TÊTE ABAISSÉ  
(DÈS LORS QUE L'ENFANT EST PLUS À MÊME DE TENIR SA TÊTE)

**FRONT POSITION CHILD FACING YOU**  
FROM 4 MONTHS WITH THE HEAD SUPPORT LOWERED  
(AS SOON AS THE CHILD CAN HOLD THEIR HEAD)

**FRONT POSITION KIND ZU IHNEN.**  
AB 4 MONATE MIT GESENKTER KOPFSTÜTZE  
(SOBALD DAS BABY SEINEN KOPF BESSER HALTEN KANN).

**F** Même mise en place que « dès la naissance » sauf en ayant préalablement rabattu le support de tête et en l'ayant clipper au porte enfant.

**GB** Same installation as from birth, only the head support must first be folded and clipped to the child carrier.

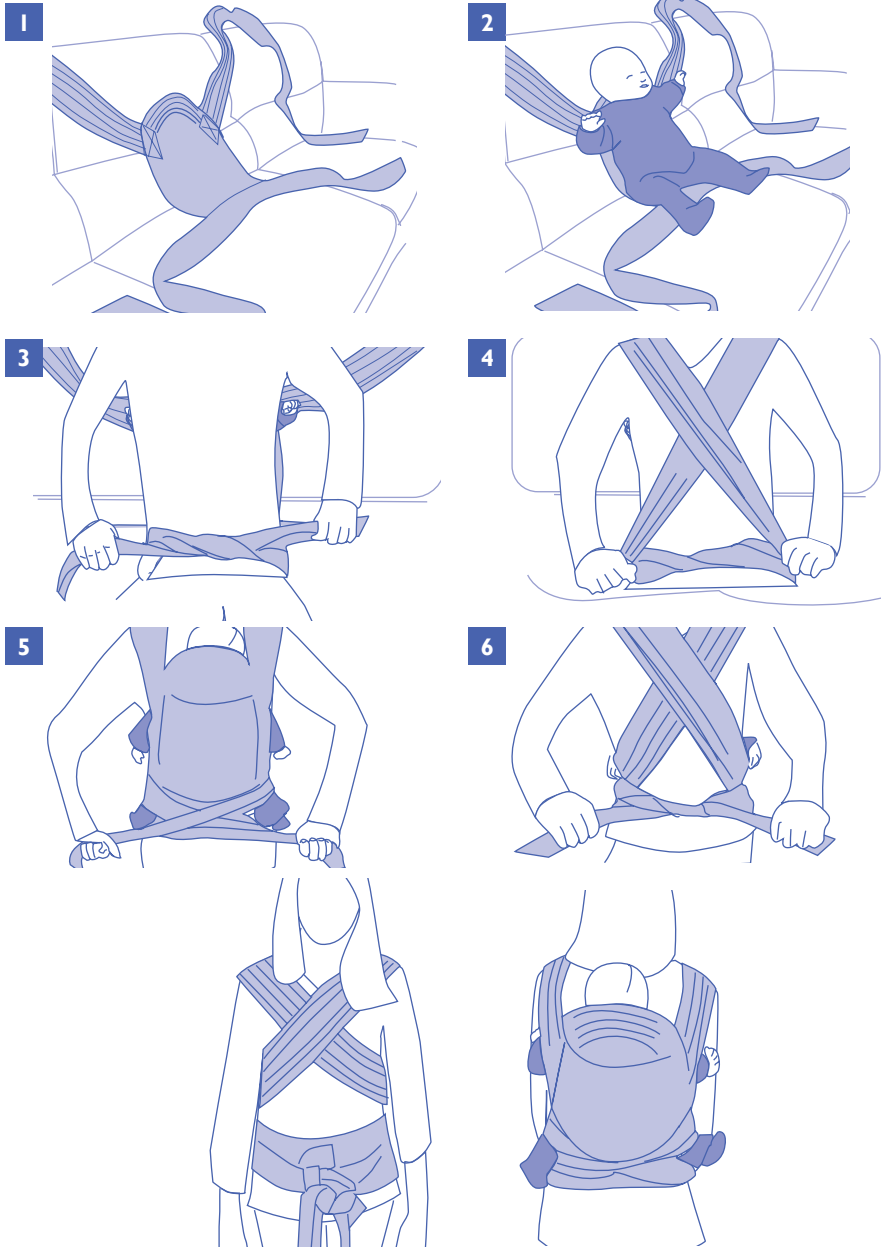
**D** Gleiche Position wie «ab der Geburt», außer dass die Kopfstütze zuvor gefaltet und an der Babytrage festgeclipst wird.



**POSITION DORSALE**  
A PARTIR DE 10 MOIS

**BACKPACK POSITION**  
FROM 10 MONTHS

**RÜCKEN-POSITION**  
AB 10 MONATE



**F**

1. Poser le porte-enfant contre un canapé ou autre surface adéquate de façon à pouvoir asseoir votre enfant dessus.
  2. Installer votre enfant dans le porte-enfant en l'asseyant sur celui-ci.
  3. Attacher la ceinture autour de votre taille en la fixant devant vous à l'aide d'un double noeud.
  4. Faire passer les bretelles au-dessus de vos épaules, approcher doucement votre enfant de votre dos et croiser les bretelles sur votre torse.
  5. Faire le tour de votre dos avec les bretelles et les croiser au niveau des hanches de votre enfant.
  6. Ramener de nouveau les bretelles à l'avant en veillant à ce qu'elles passent sous les pieds de l'enfant.
- Selon la taille du porteur finir la mise en place par un double noeud à l'avant ou après un tour de taille supplémentaire par un double noeud à l'arrière.

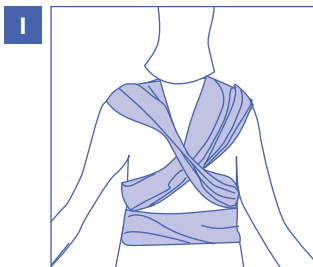
**GB**

1. Place the child carrier against a sofa or any other suitable surface so as to seat the child on it.
  2. Install the child in the soft child carrier by making them sit on it.
  3. Secure the waist belt around your waist, and tie it up from the front side.
  4. Put on the shoulder straps over your shoulders; pull up the baby softly close to your back, and cross the straps on your chest.
  5. Round the straps to the back side, and cross them on the baby's hip.
  6. Bring the straps forward once again, making sure that they pass under the child's feet.
- Depending on the height of the person, finish with a double knot at the front or with a double knot at the back after another turn around the waist.

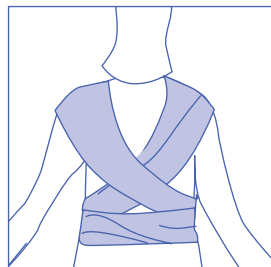
**D**

1. Die Babytrage an ein Sofa oder eine andere geeignete Fläche lehnen, um Ihr Kind darauf setzen zu können.
  2. Installieren Sie Ihr Kind in der flexiblen Babytrage, indem Sie es darauf setzen.
  3. Schnallen Sie den Hüftgurt um Ihre Hüfte und ziehen Sie ihn von der Vorderseite fest.
  4. Legen Sie die Schulterriemen über Ihre Schulter; nehmen Sie Ihr Baby sanft auf den Rücken und befestigen Sie die Riemen kreuzweise auf Ihrem Brustkorb.
  5. Ziehen Sie die Riemen über die Hinterseite und ziehen Sie diese kreuzweise über die Hüfte Ihres Babys.
  6. Die Gurte erneut nach vorne schlagen und dabei darauf achten, dass Sie unter den Füßen des Babys verlaufen.
- Je nach Größe des Trägers das Binden mit einem doppelten Knoten vorne beenden oder ein weiteres Mal um die Taille wickeln und an der Rückseite doppelt verknoten.

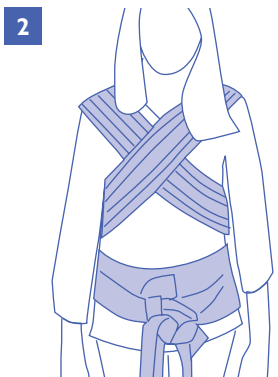
## INDICATIONS / TIPS / TIPPS



**NON / NO / NEIN**



**OUI / YES / YA**



- F**
1. Eviter de tordre les pans du porte-enfant sur les épaules et dans le dos. Déployer le tissu sur les épaules pour que le poids du bébé soit bien réparti sur le buste du porteur.
  2. Tous les noeuds réalisés lors des différentes mises en place doivent être des doubles noeuds.
  3. Lors de la mise en place du porte-enfant, veiller à ajuster le produit au porteur ou au bébé.

- GB**
1. Avoid twisting the sling over your shoulders and behind your back. Spread the fabric over your shoulders so that baby's weight is evenly distributed on the carrier's chest.
  2. All the knots used while tying the sling must be double knots.
  3. While putting the child carrier in place, take care to adjust the product to the wearer and the baby.

- D**
1. Es ist für Sie angenehmer, wenn Sie vermeiden, das Tuch auf den Schultern oder im Rücken zu verdrehen. Ziehen Sie den Stoff auf den Schultern auseinander, damit das Gewicht des Babys gut über den gesamten Oberkörper des Trägers verteilt ist.
  2. Alle Knoten, die Sie für die verschiedenen Trageweisen binden, müssen mit einem Doppelknoten gesichert werden.
  3. Beim Anlegen des Tragetuchs (Grundanleitung) darauf achten, das Tuch nicht zu eng an sich zu binden, um es anschließend anpassen zu können (etwa 10 cm Freiraum zwischen Brust und Tragetuch lassen).

## CERTIFICAT DE GARANTIE

Aubert vous garantit que ce produit est conforme aux exigences de sécurité telles que définies par la réglementation en vigueur, et qu'il ne présente aucun défaut de conception et fabrication au moment de son achat par le revendeur. Si après votre achat, durant une période de 24 mois, ce produit présentait un défaut dans le cas d'une utilisation normale telle que définie dans la notice d'emploi, Aubert s'engage à vous le réparer ou à vous le changer hors les cas d'exclusion suivants:

- utilisation et destination autres que celles prévues dans la notice d'utilisation,
- installation non conforme à la notice,
- réparation effectuée par une personne ou un revendeur non agréé,
- défaut de présentation d'une preuve d'achat,
- manque d'entretien de votre produit,
- remplacement de toutes pièces d'usure (roues, parties en frottement...) en utilisation normale.

### A partir de quand?

A compter de la date d'acquisition du produit.

### Pour combien de temps?

24 mois consécutifs et non transmissibles, seul le premier acheteur en est l'unique bénéficiaire.

### Que devez-vous faire?

A l'achat de votre produit, vous devez impérativement garder votre ticket de caisse où figure la date d'achat. En cas de défaut, le produit devra être rapporté dans le magasin d'achat.

## GUARANTEE CERTIFICATE

Aubert guarantees that this product complies with safety requirements as defined by the applicable regulations, and that it had no design or manufacturing faults when purchased by the retailer. If, within 24 months of purchase by you, this product should reveal any fault, subject to normal use as defined in the instructions for use, Aubert undertakes to repair it for you or to replace it, subject to the following exclusions:

- use and purpose other than those indicated in the instructions for use,
- installation not in accordance with the instructions,
- repair carried out by a non-approved person or retailer,
- proof of purchase not presented,
- product not maintained,
- replacement of any parts subject to wear (wheels, areas which rub, etc.) during normal use.

### From when?

From the date the product is purchased.

### For how long?

For 24 consecutive months, non-transferable; only the first purchaser benefits from this.

### What do you have to do?

After you purchase your product, you must keep the sales receipt showing the date of purchase. If a problem should arise, the product must be taken back to the retailer from whom it was bought.

## GARANTIE - ZERTIFIKAT

Garantie-Zertifikat: Aubert garantiert Ihnen, dass dieses Produkt den Sicherheitsanforderungen gemäß der derzeit gültigen Gesetzgebung entspricht und zum Kaufzeitpunkt beim Fachhändler keinerlei Konzeptions- oder Fabrikations- Mängel aufweist. Sollten während eines Zeitraumes von 24 Monaten nach dem Kauf trotz normalen Gebrauchs - wie in der Gebrauchsanweisung definiert - Mängel beim Produkt auftreten, verpflichtet sich Aubert, das Produkt entsprechend zu reparieren oder es zu tauschen, außer in folgenden Fällen:

- andere Verwendung oder Bestimmung als die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten,
- Montage, die nicht der Gebrauchsanweisung entspricht,
- Reparatur, die durch eine nicht befugte Person oder einen nicht berechtigten Händler durchgeführt wurde,
- wenn kein Kaufbeleg (Kassazettel) vorgelegt werden kann,
- wenn das Produkt nicht entsprechend gewartet und gepflegt wurde,
- Tauschen aller sich abnützenden Teile (Räder, reibende Teile ...) bei normalem Gebrauch.

### Ab wann?

Ab Kaufdatum des Produktes.

### Wie lange?

24 aufeinander folgende und nicht übertragbare Monate, ausschließlich der Erstkäufer ist der alleinige Nutznießer.

### Was müssen Sie tun?

Nach Kauf des Produktes, den Kaufbeleg (mit lesbarem Kaufdatum) sorgfältig aufbewahren.

Beim Auftreten eines Problems muss das Produkt zum entsprechenden Fachhändler, bei dem der Artikel gekauft wurde, zurückgebracht werden.